

Art. 1242

- |           |   |
|-----------|---|
| <b>DE</b> | <b>Betriebsanleitung</b><br>Programmiereinheit            |
| <b>EN</b> | <b>Operating Instructions</b><br>Programming Unit         |
| <b>FR</b> | <b>Mode d'emploi</b><br>Console de programmation          |
| <b>NL</b> | <b>Instructies voor gebruik</b><br>Programmeerunit        |
| <b>SV</b> | <b>Bruksanvisning</b><br>Programmeringsenhet              |
| <b>DA</b> | <b>Brugsanvisning</b><br>Programmeringsenhet              |
| <b>IT</b> | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Programmatore portatile    |
| <b>ES</b> | <b>Manual de instrucciones</b><br>Unidad de programación  |
| <b>PT</b> | <b>Instruções de utilização</b><br>Unidade de programação |

# GARDENA Programmeringsenhet



Översättning av den tyska original instruktionen.

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och följ dess anvisningar. Gör dig med hjälp av bruksanvisningen väl förtrogen med programmeringsenheten och ett riktigt handhavande av utrustningen.



Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år liksom personer som inte är förtrogna med denna bruksanvisning, inte använda denna programmeringsenhet.

Personer med nedsatt psykisk eller mental hälsa får endast använda produkten under övervakning eller under instruktion av en ansvarig person. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten. Använd aldrig apparaten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

→ Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

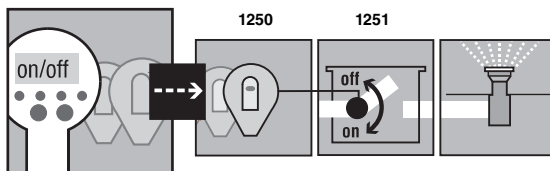
## Innehållsförteckning

1. Användningsområde för GARDENA Programmeringsenhet	43
2. För din säkerhet	44
3. Funktion	44
4. Idrifttagning	45
5. Handhavande	46
6. Åtgärder vid störningar	50
7. Ta ur drift	51
8. Tekniska data	51
9. Service / Garanti	52

## 1. Användningsområde för GARDENA Programmeringsenhet

### Användning

Den här programmeringsenheten är en del av ett bevattningssystem och är till för att programmera valfritt antal styrenheter **1250** med upp till 6 väljbara aktiviteter per dag tillsammans med ventildosorna **1251**.



På detta sätt kan fullt automatiska bevattningssystem utan styrkablar byggas upp. Systemen är anpassningsbara till de enskilda plantområdenas växlande vattenbehov resp. säkerställer att hela anläggningen fungerar även om vattenmängden inte räcker till.

Bruksanvisningen från GARDENA måste följas för en korrekt användning av Programmeringsenheten.

### Att beakta



Programmeringsenheten får endast användas för programmering av styrenheter med GARDENA ventildosa.

## 2. För din säkerhet



För att uppnå angiven maximal driftstid på 1 år, får endast alkaliska batterier 9V IEC 6LR61 användas.

Vi rekommenderar tillverkare som t.ex. Varta och Energizer.

→ För att förhindra fel vid dataöverföring ska batterierna bytas regelbundet.

### LCD-display:

Vid låga/höga yttre temperaturer kan det förekomma att LCD-displayen slocknar. Detta har ingen inverkan på sparade data eller korrekt dataöverföring. Vid normal driftstemperatur fungerar LCD-displayen igen.

### Programmeringsenhet:

Programmeringsenheten är stänkvattenskyddad.

→ Undvik dock en direkt vattenstråle mot utrustningen resp. låt den inte ligga inom bevattningsområdet.

### Styrenhet:

Styrenheten är monterad på ventildosan och stänkvattenskyddad när schaktlocket är stängt.

→ Kontrollera att schaktlock som befinner sig inom bevattnings-området alltid är stängda.

### Vintertid:

→ Förvara styrenheten frostfritt under vintertid eller tag ur batterierna.

### Fara!

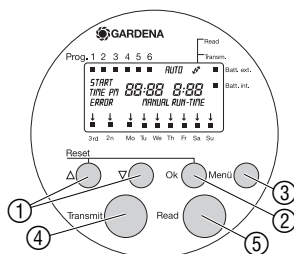
Den här maskinen skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter växelverka med aktiva eller passiva medicinska implantat. För att undvika risken för allvarlig eller dödlig skada, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sin läkare eller tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

### Fara!

Vid monteringen kan smådelar sväljas och det finns kvävningrisk genom plastpåsen. Håll småbarn borta vid monteringen.

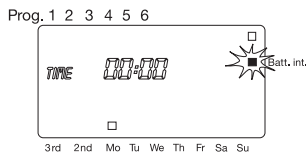
## 3. Funktion

### Knappbeläggning



- ① ▲-▼-knapparna: Förändrar resp. används vid programmering. (Hålls en av ▲-▼-knapparna intryckt, bländras i snabbgenomgång.)
- ② Ok-knapp: Övertar det värde man ställt in med ▲-▼-knapparna.
- ③ Menu-knapp: Växlar programnivå.
- ④ Transmit-knapp: Överför data från programmeringsenheten till styrenheten.
- ⑤ Read-knapp: Överför data från styrenheten till programmeringsenheten.

### Batteriernas tillstånd

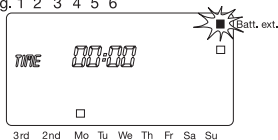


I displayen finns en symbol för både programmeringsenhetens och styrenhetens batteritillstånd.

### Programmeringsenhetens batteritillstånd:


Är batterispänningen för låg, blinkar symbolen **Batt. int.** tills batterierna byts ut. Om inte batterierna byts ut vid första varning från **Batt. int.** kan programmeringsenheten fortfarande växla till driftsläge ur strömsparfunktionen c:a 40 gånger.

Prog. 1 2 3 4 5 6



### Styrenhetens batteritillstånd:

Är styrenheten kopplad och dataöverföring sker (**Read**) och batterierna är tomma, blinkar **Batt. ext.** så länge tills styrenheten och programmeringsenheten kopplas isär. Styrenhetens batterier ska då bytas.

Byter man inte ut batterierna och kopplar ändå styrenheten till en ventilosa, utförs inga bevattningsprogram. Manuell bevattning med  på styrenheten är inte längre möjlig.

### Automatisk strömsparfunktion

Programmeringsenheten växlar till strömsparfunktion om ingen knapp trycks ner under 2 minuter. Displayen slocknar helt. Tryck valfri knapp och displayen visar huvudnivå (klockslag och veckodag).

## 4. Idrifttagning

### Klistra på programmeringshjälpn på programmeringsenheten:

En klisteretikett med programmeringshjälp finns bifogad.

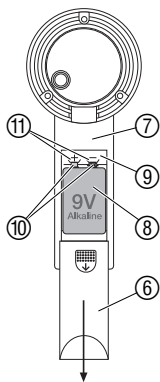
→ Klistra programmeringshjälpn på handtaget (inte på batterilocket).

### Klistra på etiketterna på styrenheten:

→ Markera styrenheten med etiketterna (1 till 12).

*Detta hjälper till att hålla ordning på bevattningsplanens fördelning på styrenheterna.*

### Batterier i programmeringsenheten:

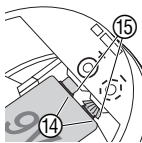


Före programmering måste programmeringsenheten och styrenheten utrustas med var sitt 9-V blockbatteri.

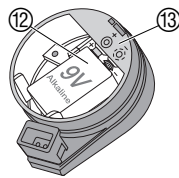
1. Skjut locket ⑥ nedåt på baksidan av handtaget ⑦ och ta ur ev. tomma batterier.
2. Lägg i batteriet ⑧ åt rätt håll (kontrollera +/- i batterifacket ⑨ och på batteriet ⑧).
3. Tryck in batteriet ⑧ i batterifacket ⑨ och se till att batterikontakterna ⑩ ligger ordentligt mot kontakterna ⑪.
4. Skjut locket ⑥ uppåt och stäng batterifacket ⑨.

När nya batterier läggs in återställs tidsangivelsen på **0:00** och veckodag saknas. **TIME** och timangivelsen **0** blinkar och klockslag och veckodag måste matas in på nytt (se 5. Handhavande "Ställ in klockslag och veckodag").

### Batterier i styrenheten:

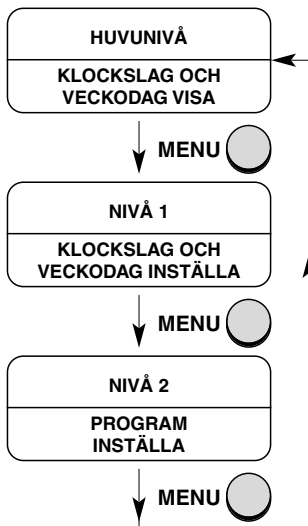


1. Lägg i batteriet ⑫ åt rätt håll (kontrollera +/- i batterifacket ⑬ och på batteriet ⑫).
2. Tryck batteriet ⑫ in i batterifacket ⑬ och se till att batterikontakterna ⑭ ligger ordentligt mot kontakterna ⑮.



Styrenheten är redo att tas i bruk.

## 5. Handhavande



### De tre programnivåerna

Handhavandet är uppdelat i tre nivåer.

#### Huvudnivå:

- Efter avslutad programmering:
  - aktuellt klockslag och aktuell veckodag visas
  - inställda bevakningsprogram visas
  - kolon mellan timmar och minuter blinkar.
- Aktivera funktionen "Ställ in manuell bevakningsperiod".
- Sända och mottaga programdata.

#### Nivå 1:

- Ställa in aktuellt klockslag och aktuell veckodag.

#### Nivå 2:

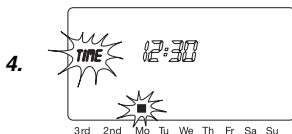
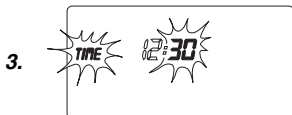
- Ställa in eller ändra bevakningsprogram.

#### Växla programnivå:

→ Tryck **Menu**-knapp.

*Displayen går vidare till nästa programnivå.*

#### Ställ in klockslag och veckodag:



### Klockslag och veckodag (Nivå 1)

Innan bevakningsprogrammen kan ställas in, måste klockslag och veckodag ställas in.

1. Om inga nya batterier lagts in och displayen visar huvudnivå, tryck **Menu**-knappen.

***TIME** och timmar (t.ex. 0) blinkar i displayen.*

2. Ställ in timmar med **▲-▼**-knapparna (t.ex. kl. **12**) och bekräfta med **Ok**-knappen.

***TIME** och minuter blinkar i displayen.*

3. Ställ in minuter med **▲-▼**-knapparna (t.ex. **30** minuter) och bekräfta med **Ok**.

***TIME** och veckodag blinkar i displayen.*

4. Ställ in veckodag med **▲-▼**-knapparna (t.ex. **Mo** måndag) och bekräfta med **Ok**.

Klockslag och veckodag är inställda och visas ca 2 sekunder. Därefter växlar displayen till nivå 2 till "Ställ in bevakningsprogram" och plats för programlagring 1 blinkar (se "Ställ in bevakningsprogram").

## Bevattningsprogram (Nivå 2)

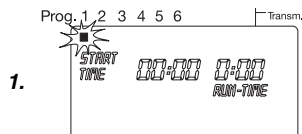
### Ställ in bevattningsprogram:

**Förutsättning:** Aktuellt klockslag och veckodag är inställda.

Innan du börjar med att programmera bevattningsdata, rekommenderar vi att du fyller i respektive uppgifter om din ventiladosa i bevattningsplanen i bilagan till denna bruksanvisning.

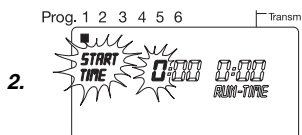
### Välj plats för programlagring:

Sex (6) olika bevattningsprogram kan lagras.



1. Om klockslag och veckodag inte ställts in på nytt och displayen visar huvudnivå, tryck **Menu**-knappen två gånger.

*Plats för programlagring 1 blinkar in displayen.*



2. Välj plats för programlagring med **▲-▼**-knapparna (t.ex. programplats **1**) och bekräfta med **Ok**.

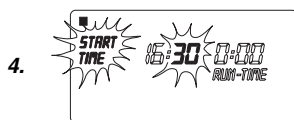
*START TIME och timmar blinkar i displayen.*



### Ställ in starttid för bevattning:

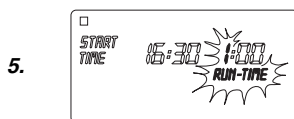
3. Ställ in starttiden (heltimme) för bevattning med **▲-▼**-knapparna (t.ex. kl **15**) och bekräfta med **Ok**.

*START TIME och minuter blinkar i displayen.*



4. Ställ in starttiden (minuter) för bevattning med **▲-▼**-knapparna (t.ex. **30** minuter) och bekräfta med **Ok**.

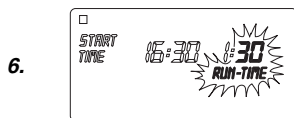
*RUN TIME och timmar blinkar i displayen.*



### Ställ in bevattningsperiod:

5. Ställ in perioden (i timmar) för bevattning med **▲-▼**-knapparna (t.ex. **1** timme) och bekräfta med **Ok**.

*RUN TIME och minuter blinkar i displayen.*



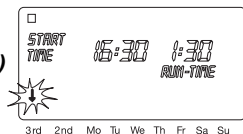
6. Ställ in perioden (i minuter) för bevattning med **▲-▼**-knapparna (t.ex. **30** minuter) och bekräfta med **Ok**.

*Pilen ↓ över upprepad bevattning blinkar i displayen.*

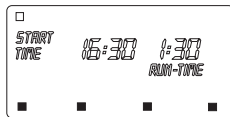
### Ställ in upprepad bevattning:

- (a) varannan **2nd** eller var tredje dag **3rd** (fr.o.m. aktuell veckodag)
- (b) valfri veckodag (alltså även dagligen)

7. (a)

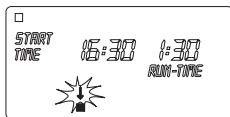


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

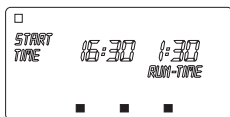


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

7. (b)



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

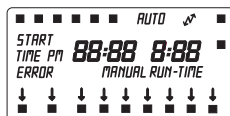


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

### Ändra bevattningsprogram :

### Avsluta programmering i förtid:

### Reset:



### 7. (a) Upprepad bevattning för varann eller var tredje dag :

Ställ in pilen  $\hat{e}$  med  $\blacktriangle$ - $\blacktriangledown$ -knapparna på **2nd** eller **3rd** (t.ex. **3rd** = var tredje dag) och bekräfta med **Ok**.

Bevattningsprogrammet lagras och upprepad bevattning (t.ex. **3rd**) och veckoschemat (t.ex. **Mo, Th, Su**) visas i displayen i 2 sekunder. Därefter växlar displayen tillbaka till punkt 1 och nästa plats för programlagring blinkar.

**Dagarna i veckoschemat rättar sig efter aktuell veckodag**

– eller –

### (b) upprepad bevattning efter valda veckodagar :

Ställ in pilen  $\downarrow$  med  $\blacktriangle$ - $\blacktriangledown$ -knapparna på önskad veckodag (t.ex. **Mo** = måndag) och aktivera/inaktivera med **Ok**.

När alla önskade veckodagar är aktiverad (t.ex. **Mo, We, Fr**), tryck  $\blacktriangle$ -knappen så många gånger att pilen  $\downarrow$  försvinner över **Su**.

Bevattningsprogrammet lagras och upprepad bevattning (t.ex. **Mo, We, Fr**) visas i displayen i 2 sekunder. Därefter växlar displayen tillbaka till punkt 1 och nästa plats för programlagring blinkar.

Finns en programinställning redan på en av de 6 programplatserna, kan denna ändras utan att behöva ställa in på nytt.

Värdena för starttid, period och upprepad bevattning är förinställda. På så sätt måste bara de faktiska värdena i bevattningsprogrammet ändras. Alla andra värden kan enkelt övertas med **Ok** i "Ställ in bevattningsprogram".

Programmeringen kan avslutas när som helst.

→ Tryck **Menu**-knappen.

Huvudnivån (klockslag och veckodag) visas.

**Programmeringsenheten återställs helt och alla programdata raderas.**

→ Tryck  $\blacktriangle$ -knappen och **Ok**-knappen samtidigt i 2 sekunder.

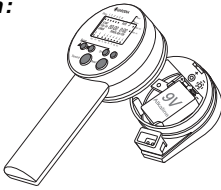
- Alla symboler i displayen visas i 2 sekunder.
- Programdata för alla program raderas.
- Den manuella körtiden ställs in på 30 minuter (**0:30**).
- Systemtid och veckodag bibehålls.

Reset med kombinationen  $\blacktriangle$ -knapp och **Ok**-knapp kan göras i alla programmeringsnivåer. Därefter visar displayen huvudnivån.

## Överta bevakningsprogram

Utväxling av data mellan programmeringsenhet och styrenhet kan endast ske om båda instrumenten är utrustade med ett 9 V batteri och programmeringsenheten befinner sig på huvudnivå.

**Ansluta styrenheten till programmeringsenheten:**



**Sända bevakningsprogram (överföra till styrenheten):**

Styrenheten måste vara ansluten till programmeringsenheten om data ska kunna överföras.

Styrenheten kan bara anslutas på ett enda sätt beroende på sin utformning.

→ Undvik att använda våld.

1. Anslut styrenheten i därför avsedd plats på undersidan av programmeringsenheten.
2. Tryck lätt på styrenheten tills den ligger ordentligt mot programmeringsenheten.

**Bevakningsprogrammen lagrade på programmeringsenheten skriver över de program som finns lagrade på styrenheten.**

Bevakningsprogrammen kan mycket snabbt och komfortabelt överföras på valfritt antal styrenheter.

När bevakningsprogrammen överförs till styrenheten, överförs även aktuellt klockslag, aktuell veckodag och den manuella bevakningsperioden.

**Förutsättning:** Aktuellt klockslag och aktuell veckodag är inställt och bevakningsprogrammen programmerade.

1. Anslut styrenhet och programmeringsenhet.
2. Tryck **Menu**-knappen så många gånger att huvudnivån (klockslag och veckodag) visas.
3. Tryck **Transmit**-knappen.  
*Bevakningsprogrammen överförs till styrenheten och dubbelpilen visas i displayen.*
4. Ta bort styrenheten från programmeringsenheten.
5. Placera styrenheten på önskad ventildosa.  
*En stängningsimpuls utlöses alltid när man sätter fast styrenheten.*

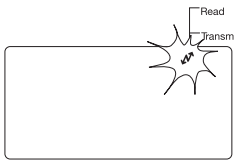
Styrenheten utlöser nu en helt automatisk bevakning, utan kablar. Ventildosans ventilhandtag måste stå på **"AUTO"**.

**Bevakningsprogrammen lagrade på styrenheten skriver över de program som finns lagrade på programmeringsenheten.**

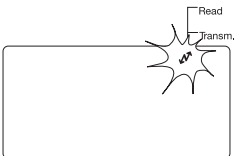
1. Anslut styrenhet och programmeringsenhet.
2. Tryck **Menu**-knappen så många gånger att huvudnivån (klockslag och veckodag) visas.
3. Tryck **Read**-knappen.  
*Bevakningsprogrammen överförs till programmeringsenheten och dubbelpilen visas i displayen.*

Om displayen blinkar **ERROR**:

→ Läs under 6. Felsökning.



**Mottaga bevakningsprogram (överföra på programmeringsenheten):**







## Manuell bevattning

### Bevattna manuellt:

**Förutsättning:** Ventiladosans ventilhandtag står på "AUTO".

1. Tryck -knappen på styrenheten.  
*Den manuella bevattningen börjar.*
2. Tryck -knappen på styrenheten under pågående manuell bevattning.  
*Den manuella bevattningen avslutas i förtid.*

### Ställ in manuell bevattningsperiod:



När programmeringsenheten tagits i bruk är den manuella bevattningsperioden förinställd på 30 minuter (0:30).

1. Gå till huvudnivån (med **Menu**-knappen).  
*Klockslag och veckodag visas.*
2. Tryck **Ok**-knappen i 5 sekunder.  
**ANNUAL RUN-TIME** och timmar blinkar i displayen.
3. Ställ in perioden (i timmar) för bevattning med **▲-▼**-knapparna (t.ex. 0 timmar) och bekräfta med **Ok**.  
**ANNUAL RUN-TIME** och minuter blinkar i displayen.
4. Ställ in perioden (i minuter) för bevattning med **▲-▼**-knapparna (t.ex. 20 minuter) och bekräfta med **Ok**.  
*Den ändrade manuella bevattningsperioden lagras i programmeringsenheten och huvudnivån visas.*

**Tips:** Har du frågor om handhavandet och programmeringen, kontakta GARDENA service. Vi hjälper gärna till.

## 6. Åtgärder vid störningar

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Ingen display	Strömsparfunktionen är aktiv.	→ Tryck valfri knapp. <i>Displayen visar huvudnivån.</i>
	Inga batterier ilagda eller batterierna är urladdade.	→ Lägg i batterier (se 4. Idrifttagning).
	Yttertemperatur under -10 °C eller över +50 °C.	→ Vänta tills normalt temperaturområde uppnåtts.
Batteri urladdat efter kort funktionstid	Felaktig batterityp.	→ Använd alkaliskt batteri 9 V IEC 6LR61.
Fel vid dataöverföring	Anslutningen/kontakten är smutsig.	→ Gör rent med mjuk trasa eller pensel (utan lösningsmedel).
	Styrenheten är inte ansluten eller inte korrekt ansluten.	→ Anslut styrenheten (tryck ordentligt i botten).
<b>ERROR 1</b> blinker på displayen (ingen förbindelse till styrenheten)	Ingen kontakt i anslutningen.	→ Kontrollera anslutningen.
	Inget batteri i styrenheten.	→ Lägg in ett batteri i styrenheten.
<b>ERROR 2</b> blinker på displayen (fel i dataöverföringen)	Dålig kontakt i anslutningen.	→ Kontrollera anslutningen.
	Svagt batteri i styrenheten.	→ Byt ut batteriet i styrenheten.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
<b>ERROR 3</b> blinker på displayen (data är ogiltiga)	Efter en längre tid har program- innehållet i styrenheten blivit ogiltigt (t.ex. ogiltigt tid <b>28:51</b> ). Dessa data övertas inte i programmeringsenheten.	1. Byt batteri. 2. Överför programmen på nytt från programmerings- enheten.
<b>Magnetventil öppnar inte</b> (inget vattenflöde)	Den manuella bevattnings- tiden är inställd på <b>0:00</b> .  Batteri urladdat.  Inga programdata i styr- enheten.	→ Ställ in bevattningstiden på ett värde högre än <b>0:00</b> .  → Byt batteri.  → Överför programdata från styrenheten.



Om annat fel uppstår, vänligen kontakta **GARDENA service**. Reparationer får endast utföras av **GARDENA Service** eller av återförsäljares kundtjänst auktoriserad av **GARDENA**.

## 7. Ta ur drift

**Vintertid**  
(före frostperioden):

→ Ta bort styrenheterna från ventildosorna och förvara på frostfri plats  
**eller** ta ur batterierna ur styrenheterna.

**Att beakta**

Skrota endast batterier som är helt urladdade.

→ Återlämna urladdade batterier till köpstället  
**eller** till därför anvisat miljövänligt uppsamlingsställe.

**Avfallshantering:**  
(direktiv 2012/19/EU)



Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste lämnas på av kommunen anvisad miljöstation.  
→ Viktigt: Lämnas apparaten till den kommunala sophanteringen.

## 8. Tekniska data

<b>Strömförsörjning</b> (Programmeringsenhet och styrenhet):	Var sitt alkaliskt batteri 9 V IEC 6LR61
<b>Drifttemperatur:</b>	Från $\pm 0\text{ }^{\circ}\text{C}$ till $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$
<b>Lagringstemperatur:</b>	$-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ till $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$
<b>Luftfuktighet:</b>	20 % till 95 % relativ luftfuktighet
<b>Anslutning för fuktighetsmätare/regnsensor:</b>	GARDENA special på styrenheten
<b>Programmets bibehållande vid batteribyte:</b>	inget
<b>Antal programstyrda bevattningar per dag:</b>	upp till 6 st.
<b>Bevattningsperiod per program:</b>	1 minut till 9 timmar och 59 minuter

## 9. Service / Garanti

---

### **Service:**

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

### **Garantibevis:**

I händelse av garantianspråk tas ingen avgift ut för de tjänster som tillhandahålls.

GARDENA Manufacturing GmbH ger 2 års garanti på alla original GARDENA nya produkter fr.o.m. första köp hos återförsäljare om produkterna uteslutande har använts privat. Den här tillverkargarantin gäller inte för produkter som har köpts på andrahandsmarknaden.

Denna garanti gäller alla väsentliga brister på produkten, vilka bevisligen beror på material- eller tillverkningsfel.

Garantin inkluderar leverans av en funktionell utbytesprodukt eller reparation av den felaktiga produkten som skickats till oss utan kostnad. Vi förbehåller oss rätten att välja mellan de här alternativen. Följande bestämmelser reglerar tjänsten:

- Produkten användes för avsett ändamål enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Varken köparen eller tredje part har försökt att öppna eller reparera produkten.
- För driften har endast Original GARDENA reserv- och slitdelar använts.
- Uppvisande av inköpskvittot.

Normalt slitage av delar och komponenter (exempelvis på knivar, knivfästesdelar, turbiner, ljuskällor, kil- och kuggremmar, löphjul, luftfilter, tändstift), optiska förändringar samt slit- och förbrukningsdelar omfattas inte av garantin.

Den här tillverkargarantin begränsas till utbyte och reparation enligt de ovan angivna villkoren. Tillverkargarantin kan inte ligga till grund för andra krav gentemot oss som tillverkare, exempelvis gällande skadestånd. Denna tillverkargaranti berör självklart **inte** de gällande lagstadgade och avtalsmässiga garantikraven gentemot handlaren / försäljaren.

För tillverkargarantin gäller Förbundsrepubliken Tysklands lag.

Vid skadefall, vänligen skicka den defekta produkten tillsammans med en kopia av inköpskvittot och en felbeskrivning med tillräckligt porto till serviceadressen för GARDENA.

### **Förbrukningsartiklar:**

Felaktiga programmeringsenheter, där felet kan härledas till felaktigt inlagda eller urladdade batterier, omfattas inte av garantin.

**DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**EN Product Liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

**FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

**NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

**SV Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

**DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

**IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

**ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

**PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Programmierereinheit Description of the unit: Programming Unit Désignation du matériel : Console de programmation Omschrijving van het apparaat: Programmeerunit Produktbeskrivning: Programmeringsenhet Beskrivelse af enhederne: Programmeringsenhet Descrizione del prodotto: Programmatore portatile Descripción de la mercancía: Unidad de programación Descrição do aparelho: Unidade de programação</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: Art.nr.: 1242 Varenr. : Art. : Art. N°: Art. N°:</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv : 2014/30/EG EU Retningslinier: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE:</p>
<p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>SV EU-försäkrän om överensstämmelse</b> Undertecknad intygar som befulmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkrän upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 1997 CE-Mærkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Underskrivener bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>Ulm, den 25.06.2019 Ulm, 25.06.2019 Fait à Ulm, le 25.06.2019 Ulm, 25-06-2019 Ulm, 2019.06.25. Ulm, 25.06.2019 Ulm, 25.06.2019 Ulm, 25.06.2019 Ulm, 25.06.2019</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b> Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigter Behörig Firmatecknare Teknisk direktor Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe (Vice President)</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b> El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante – GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia) –, que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	
<p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b> O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sini Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberomericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Iniciencia Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporer LLC  
8157 Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@ojk.is

**Cyprus**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAUKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED LTD  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icorneja@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
2900 Muncestri 4  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36521 0010  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskjenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madox International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S.1  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madox@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
1414400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hj-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampinon  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hryray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bañçe Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş  
Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dstbache.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

Entre Rios 1083 CP 1800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+56) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1242-20 960.12/0719

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com